

Journals

No. 52

Tuesday, May 1, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 52

Le mardi 1^{er} mai 2001

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Folco (Parliamentary Secretary to the Minister of Human Resources Development) laid upon the Table, — Document entitled “The National Child Benefit — Progress Report 2000”. — Sessional Paper No. 8525–371–7.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Folco (secrétaire parlementaire de la ministre du Développement des ressources humaines) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « La prestation nationale pour enfants — Rapport d'étape 2000 ». — Document parlementaire n^o 8525–371–7.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Brien (Parliamentary Secretary to the Minister for International Trade) laid upon the Table, — Report of the Department of Foreign Affairs and International Trade on Canada's State of Trade for 2001. — Sessional Paper No. 8525–371–8.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Brien (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Rapport du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international sur le commerce international au Canada pour 2001. — Document parlementaire n^o 8525–371–8.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 371–0084 and 371–0094 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545–371–25–02.

— n^{os} 371–0084 et 371–0094 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545–371–25–02.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard) presented the Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting of the APF Committee on Co-operation and Development, held in Valle D'Aosta, Italy, from March 15 to 17, 2001. — Sessional Paper No. 8565–371–52–02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds — Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission de la coopération et du développement de l'APF, tenue au Val d'Aoste (Italie) du 15 au 17 mars 2001. — Document parlementaire n^o 8565–371–52–02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard) presented the Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting of the APF Parliamentary Affairs Committee, held in Luxembourg from March 26 to 28, 2001. — Sessional Paper No. 8565–371–52–03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds — Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission des affaires parlementaires de l'APF, tenue à Luxembourg du 26 au 28 mars 2001. — Document parlementaire n^o 8565–371–52–03.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Brown (Oakville), from the Standing Committee on Health, presented the First Report of the Committee (Main Estimates 2001–2002 — Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under HEALTH). — Sessional Paper No. 8510–371–18.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 12*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Guay (Laurentides), seconded by Mr. Lanctôt (Châteauguay), Bill C–340, An Act to amend the Canada Labour Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, at the ordinary hour of daily adjournment later this day, there shall be no proceedings pursuant to Standing Order 38, but the House shall continue to sit and shall resolve itself into a Committee of the Whole to consider a motion “That the Committee take note of proposals to modernize the Standing Orders”, provided that during consideration thereof: (a) the Chair of the Committee shall not receive any quorum call or any motion except a motion “That the Committee do now rise”; (b) the Speaker may act as Chair of the Committee; (c) two Members may divide one twenty-minute speaking period; (d) when no Member rises to speak or four hours after the Committee commences its consideration, whichever is earlier, the Committee shall rise; and (e) when the Committee rises, the House shall immediately adjourn to the next sitting day.

By unanimous consent, it was ordered,—That the motion to refer Bill C–16, An Act respecting the registration of charities and security information and to amend the Income Tax Act, to Committee before second reading be amended by replacing the words “Standing Committee on Justice and Human Rights” with the words “Standing Committee on Finance”.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Macklin (Northumberland), one concerning international trade (No. 371–0178);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning Canada’s railways (No. 371–0179) and two concerning health care services (Nos. 371–0180 and 371–0181);

— by Mr. Proctor (Palliser), one concerning the agricultural industry (No. 371–0182);

— by Mr. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), one concerning transportation (No. 371–0183) and one concerning the Senate (No. 371–0184).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Brown (Oakville), du Comité permanent de la santé, présente le premier rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2001–2002 — crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique SANTÉ). — Document parlementaire n^o 8510–371–18.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 12*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Guay (Laurentides), appuyée par M. Lanctôt (Châteauguay), le projet de loi C–340, Loi modifiant le Code canadien du travail, est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu’à l’heure ordinaire de l’ajournement quotidien plus tard aujourd’hui, les délibérations prévues à l’article 38 du Règlement n’aient lieu et que la Chambre continue de siéger et se forme en comité plénier pour étudier la motion « Que le comité prenne note des propositions pour moderniser le Règlement », pourvu que, durant cette étude : a) le président du comité ne reçoive pas d’appels de quorum ni de motions à l’exception d’une motion « Que la séance soit levée »; b) le Président puisse agir comme président du comité; c) les députés puissent partager leur période de discours de 20 minutes avec un autre député; d) lorsqu’aucun député ne demande la parole, ou au plus tard après quatre heures de débat, la séance soit levée; e) lorsque la séance est levée, la Chambre s’ajourne immédiatement jusqu’au prochain jour de séance.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la motion portant renvoi du projet de loi C–16, Loi concernant l’enregistrement des organismes de bienfaisance et les renseignements de sécurité et modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu, au comité avant la deuxième lecture soit modifiée par substitution, aux mots « Comité permanent de la justice et des droits de la personne », des mots « Comité permanent des finances ».

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l’article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Macklin (Northumberland), une au sujet du commerce international (n^o 371–0178);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des chemins de fer du Canada (n^o 371–0179) et deux au sujet des services de la santé (n^{os} 371–0180 et 371–0181);

— par M. Proctor (Palliser), une au sujet de l’industrie agricole (n^o 371–0182);

— par M. Stoffer (Sackville — Musquodoboit Valley — Eastern Shore), une au sujet du transport (n^o 371–0183) et une au sujet du Sénat (n^o 371–0184).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-20 and Q-23 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Ms. McDonough (Halifax), seconded by Mr. Proctor (Palliser), moved, — That this House calls upon the government to respect the spirit of the evidence given by the Minister of International Trade before the Foreign Affairs Committee, who stated “I can assure you that we are not seeking an investor–state provision in the WTO or anywhere else”, by refusing to sign any trade agreement, such as the FTAA or the GATS, that includes a NAFTA Chapter 11–style investor–state clause.

Debate arose thereon.

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), seconded by Mr. Comartin (Windsor — St. Clair), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding the words “on April 5, 2000” after the word “Committee”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRESENTING PETITIONS

By unanimous consent, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Casey (Cumberland — Colchester), concerning the Divorce Act (No. 371–0185).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McDonough (Halifax), seconded by Mr. Proctor (Palliser), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), seconded by Mr. Comartin (Windsor — St. Clair).

The debate continued.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the Third Report of the Committee (Bill C-18, An Act to amend the Federal–Provincial Fiscal Arrangements Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510–371–19.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-20 et Q-23 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} McDonough (Halifax), appuyée par M. Proctor (Palliser), propose, — Que la Chambre demande au Comité des affaires étrangères par le ministre du Commerce international qui a déclaré : « je peux vous assurer que nous ne cherchons pas à inclure une disposition relative aux différends investisseur–État à l'OMC ou dans toutes autres ententes », en refusant de signer un accord commercial, comme la ZLÉA ou le GATS, qui renferme une disposition sur les différends investisseur–État comme on en trouve dans le chapitre 11 de l'ALÉNA.

Il s'élève un débat.

M. Robinson (Burnaby — Douglas), appuyé par M. Comartin (Windsor — St. Clair), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction des mots « , le 5 avril 2001, » après le mot « étrangères ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Du consentement unanime, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Casey (Cumberland — Colchester), au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 371–0185).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McDonough (Halifax), appuyée par M. Proctor (Palliser), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Robinson (Burnaby — Douglas), appuyé par M. Comartin (Windsor — St. Clair).

Le débat se poursuit.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), du Comité permanent des finances, présente le troisième rapport de ce Comité (projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510–371–19.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting Nos. 12 and 14 to 16*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 12 et 14 à 16*) est déposé.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill, to which the concurrence of the House is desired:

S-17, An Act to amend the Patent Act.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

S-17, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McDonough (Halifax), seconded by Mr. Proctor (Palliser), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), seconded by Mr. Comartin (Windsor — St. Clair).

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McDonough (Halifax), appuyée par M. Proctor (Palliser), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Robinson (Burnaby — Douglas), appuyé par M. Comartin (Windsor — St. Clair).

Le débat se poursuit.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill, to which the concurrence of the House is desired:

S-14, An Act respecting Sir John A. Macdonald Day and Sir Wilfrid Laurier Day.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

S-14, Loi instituant la Journée Sir John A. Macdonald et la Journée Sir Wilfrid Laurier.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McDonough (Halifax), seconded by Mr. Proctor (Palliser), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), seconded by Mr. Comartin (Windsor — St. Clair).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McDonough (Halifax), appuyée par M. Proctor (Palliser), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Robinson (Burnaby — Douglas), appuyé par M. Comartin (Windsor — St. Clair).

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(*Division—Vote N^o 79*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Asselin
Bigras
Cardin
Desjarlais
Fournier
Godin
Lalonde
Loubier
Ménard
Proctor
St-Hilaire
Venne—45

Bachand (Saint-Jean)
Blaikie
Comartin
Desrochers
Gagnon (Champlain)
Guay
Lancôt
Marceau
Nystrom
Robinson
Stoffer

Bellehumeur
Bourgeois
Crête
Dubé
Gagnon (Québec)
Guimond
Lebel
Martin (Winnipeg Centre)
Paquette
Rocheleau
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)

Bergeron
Brien
Davies
Duceppe
Gauthier
Laframboise
Lill
McDonough
Perron
Roy
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Anders

Adams
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)

Alcock
Assad

Allard
Assadourian

| | | | |
|--|------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| Bachand (Richmond—Arthabaska) | Bagnell | Bailey | Bakopanos |
| Barnes | Beaumier | Bélaïr | Bélangier |
| Bellemare | Bennett | Benoit | Bertrand |
| Bevilacqua | Binet | Blondin—Andrew | Bonin |
| Bonwick | Borotsik | Boudria | Bradshaw |
| Breitkreuz | Brisson | Brown | Bryden |
| Bulte | Burton | Byrne | Calder |
| Cannis | Caplan | Carignan | Casey |
| Casson | Castonguay | Catterall | Cauchon |
| Chamberlain | Charbonneau | Chatters | Chrétien |
| Clark | Coderre | Collenette | Comuzzi |
| Copps | Cullen | Cummins | Cuzner |
| Day | Dhaliwal | Doyle | Dromisky |
| Drouin | Duhamel | Duncan | Eggleton |
| Epp | Farrar | Finlay | Fitzpatrick |
| Forseth | Fry | Gagliano | Gallant |
| Galloway | Godfrey | Goldring | Goodale |
| Gouk | Gray (Windsor West) | Grey (Edmonton North) | Grose |
| Guarnieri | Harris | Harvard | Harvey |
| Hearn | Hilstrom | Hubbard | Ianno |
| Jackson | Jaffer | Jennings | Johnston |
| Jordan | Karetak—Lindell | Keddy (South Shore) | Kenney (Calgary Southeast) |
| Keyes | Kilgour (Edmonton Southeast) | Knutson | Laliberte |
| Lastewka | LeBlanc | Lee | Leung |
| Longfield | Lunn (Saanich—Gulf Islands) | Lunney (Nanaimo—Alberni) | MacAulay |
| MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) | Macklin | Malhi | Maloney |
| Manley | Manning | Marcil | Marleau |
| Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) | Matthews | Mayfield | McCormick |
| McGuire | McKay (Scarborough East) | McLellan | McNally |
| McTeague | Meredith | Merrifield | Mills (Red Deer) |
| Mills (Toronto—Danforth) | Mitchell | Moore | Murphy |
| Myers | Nault | Normand | O'Brien (Labrador) |
| O'Brien (London—Fanshawe) | O'Reilly | Obhrai | Owen |
| Pagtakhan | Pallister | Pankiw | Paradis |
| Parrish | Patry | Penson | Perić |
| Peschisolido | Pettigrew | Phinney | Pickard (Chatham—Kent Essex) |
| Pillitteri | Pratt | Price | Proulx |
| Rajotte | Redman | Reed (Halton) | Regan |
| Reid (Lanark—Carleton) | Reynolds | Richardson | Ritz |
| Robillard | Rock | Saada | Scherrer |
| Schmidt | Scott | Serré | Sgro |
| Shepherd | Skelton | Solberg | Sorenson |
| Spencer | St. Denis | St-Jacques | St-Julien |
| Steckle | Stewart | Stinson | Strahl |
| Szabo | Telegdi | Thibault (West Nova) | Thompson (New Brunswick Southwest) |
| Thompson (Wild Rose) | Tirabassi | Tobin | Toews |
| Tonks | Torsney | Ur | Vanclief |
| Wappel | White (Langley—Abbotsford) | White (North Vancouver) | Wilfert |
| Williams—201 | | | |

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

| | | | |
|-----------------|-------------------|------------------------|-----------|
| Dalphond—Guiral | Folco | Martin (LaSalle—Énard) | Minna |
| Peterson | Picard (Drummond) | Plamondon | Sauvageau |

Pursuant to Standing Order 81(16), the question was put on the main motion and it was negatived on the following division: Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 80)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | |
|------------|----------------------|------------------------------------|--|
| Asselin | Bachand (Saint-Jean) | Bellehumeur | Bergeron |
| Bigras | Blaikie | Bourgeois | Brien |
| Cardin | Comartin | Crête | Davies |
| Desjarlais | Desrochers | Dubé | Duceppe |
| Fournier | Gagnon (Champlain) | Gagnon (Québec) | Gauthier |
| Godin | Guay | Guimond | Laframboise |
| Lalonde | Lancôt | Lebel | Lill |
| Loubier | Marceau | Martin (Winnipeg Centre) | McDonough |
| Ménard | Nystrom | Paquette | Perron |
| Proctor | Robinson | Rocheleau | Roy |
| St-Hilaire | Stoffer | Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay) | Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis) |
| Venne—45 | | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | |
|-------------|-------------------------------|-------------------------------------|--------|
| Abbott | Ablonczy | Adams | Alcock |
| Allard | Anders | Anderson (Cypress Hills—Grasslands) | Assad |
| Assadourian | Bachand (Richmond—Arthabaska) | Bagnell | Bailey |

| | | | |
|------------------------------------|--|------------------------------|--------------------------|
| Bakopanos | Barnes | Beaumier | Bélaïr |
| Bélaïr | Bellemare | Bennett | Benoit |
| Bertrand | Bevilacqua | Binet | Blondin—Andrew |
| Bonin | Bonwick | Borotsik | Boudria |
| Bradshaw | Breitkreuz | Brison | Brown |
| Bryden | Bulte | Burton | Byrne |
| Calder | Cannis | Caplan | Carignan |
| Casey | Casson | Castonguay | Catterall |
| Cauchon | Chamberlain | Charbonneau | Chatters |
| Chrétien | Clark | Coderre | Collenette |
| Comuzzi | Copps | Cullen | Cummins |
| Cuzner | Day | Dhaliwal | Doyle |
| Dromisky | Drouin | Duhamel | Duncan |
| Eggleton | Epp | Farah | Finlay |
| Fitzpatrick | Forseth | Fry | Gagliano |
| Gallant | Galloway | Godfrey | Goldring |
| Goodale | Gouk | Gray (Windsor West) | Grey (Edmonton North) |
| Grose | Guarnieri | Harris | Harvard |
| Harvey | Hearn | Hilstrom | Hubbard |
| Ianno | Jackson | Jaffer | Jennings |
| Johnston | Jordan | Karetak—Lindell | Keddy (South Shore) |
| Kenney (Calgary Southeast) | Keyes | Kilgour (Edmonton Southeast) | Knutson |
| Laliberte | Lastewka | LeBlanc | Lee |
| Leung | Longfield | Lunn (Saanich—Gulf Islands) | Lumney (Nanaimo—Alberni) |
| MacAulay | MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) | Macklin | Malhi |
| Maloney | Manley | Manning | Marcil |
| Marleau | Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) | Matthews | Mayfield |
| McCormick | McGuire | McKay (Scarborough East) | McLellan |
| McNally | McTeague | Meredith | Merrifield |
| Mills (Red Deer) | Mills (Toronto—Danforth) | Mitchell | Moore |
| Murphy | Myers | Nault | Normand |
| O'Brien (Labrador) | O'Brien (London—Fanshawe) | O'Reilly | Obhrai |
| Owen | Pagtakhan | Pallister | Pankiw |
| Paradis | Parrish | Patry | Penson |
| Perić | Peschisolido | Pettigrew | Phinney |
| Pickard (Chatham—Kent Essex) | Pillitteri | Pratt | Price |
| Proulx | Rajotte | Redman | Reed (Halton) |
| Regan | Reid (Lanark—Carleton) | Reynolds | Richardson |
| Ritz | Robillard | Rock | Saada |
| Scherrer | Schmidt | Scott | Serré |
| Sgro | Shepherd | Skelton | Solberg |
| Sorenson | Spencer | St. Denis | St-Jacques |
| St-Julien | Steckle | Stewart | Stinson |
| Strahl | Szabo | Telegdi | Thibault (West Nova) |
| Thompson (New Brunswick Southwest) | Thompson (Wild Rose) | Tirabassi | Tobin |
| Toews | Tonks | Torsney | Ur |
| Vanclief | Wappel | White (Langley—Abbotsford) | White (North Vancouver) |
| Wilfert | Williams—202 | | |

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

| | | | |
|-----------------|-------------------|------------------------|-----------|
| Dalphond—Guiral | Folco | Martin (LaSalle—Émard) | Minna |
| Peterson | Picard (Drummond) | Plamondon | Sauvageau |

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Rock (Minister of Health), — That Bill C-9, An Act to amend the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Rock (ministre de la Santé), — Que le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 81)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | |
|-------------|-----------|-------------------------------|----------------------|
| Adams | Alcock | Allard | Assad |
| Assadourian | Asselin | Bachand (Richmond—Arthabaska) | Bachand (Saint-Jean) |
| Bagnell | Bakopanos | Barnes | Beaumier |
| Bélaïr | Bélaïr | Bellehumeur | Bellemare |
| Bennett | Bergeron | Bertrand | Bevilacqua |
| Bigras | Binet | Blaikie | Blondin—Andrew |
| Bonin | Bonwick | Borotsik | Boudria |
| Bourgeois | Bradshaw | Brien | Brison |
| Brown | Bryden | Bulte | Byrne |
| Calder | Cannis | Caplan | Cardin |
| Carignan | Casey | Castonguay | Catterall |

| | | | |
|----------------------|--|------------------------------------|--|
| Cauchon | Chamberlain | Charbonneau | Chrétien |
| Clark | Coderre | Collenette | Comartin |
| Comuzzi | Copps | Crête | Cullen |
| Cuzner | Davies | Desjarlais | Desrochers |
| Dhaliwal | Doyle | Dromisky | Drouin |
| Dubé | Duceppe | Duhamel | Easter |
| Eggleton | Farrah | Finlay | Fournier |
| Fry | Gagliano | Gagnon (Champlain) | Gagnon (Québec) |
| Galloway | Gauthier | Godfrey | Godin |
| Goodale | Gray (Windsor West) | Grose | Guarnieri |
| Guay | Guimond | Harvard | Harvey |
| Hearn | Hubbard | Ianno | Jackson |
| Jennings | Jordan | Karetak-Lindell | Keddy (South Shore) |
| Keyes | Kilgour (Edmonton Southeast) | Knudson | Kraft Sloan |
| Laframboise | Laliberte | Lalonde | Lancôt |
| Lastewka | Lebel | LeBlanc | Lee |
| Leung | Lill | Longfield | Loubier |
| MacAulay | MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) | Macklin | Malhi |
| Maloney | Manley | Marceau | Marcil |
| Marleau | Martin (Winnipeg Centre) | Matthews | McCormick |
| McDonough | McGuire | McKay (Scarborough East) | McLellan |
| McTeague | Ménard | Mills (Toronto—Danforth) | Mitchell |
| Murphy | Myers | Nault | Normand |
| Nystrom | O'Brien (Labrador) | O'Brien (London—Fanshawe) | O'Reilly |
| Owen | Pagtakhan | Paquette | Paradis |
| Parrish | Patry | Perić | Perron |
| Pettigrew | Phinney | Pickard (Chatham—Kent Essex) | Pillitteri |
| Pratt | Price | Proctor | Proulx |
| Redman | Reed (Halton) | Regan | Richardson |
| Robillard | Robinson | Rocheleau | Rock |
| Roy | Saada | Scherrer | Scott |
| Serré | Sgro | Shepherd | St. Denis |
| St-Hilaire | St-Jacques | St-Julien | Steckle |
| Stewart | Stoffer | Szabo | Telegdi |
| Thibault (West Nova) | Thompson (New Brunswick Southwest) | Tirabassi | Tobin |
| Tonks | Torsney | Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay) | Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis) |
| Ur | Vanclief | Venne | Wappel |
| Wilfert—193 | | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | |
|---------------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------------------------------------|
| Abbott | Ablonczy | Anders | Anderson (Cypress Hills—Grasslands) |
| Bailey | Benoit | Breitkreuz | Burton |
| Casson | Chatters | Cummins | Day |
| Duncan | Epp | Fitzpatrick | Forseth |
| Gallant | Goldring | Gouk | Grey (Edmonton North) |
| Harris | Hilstrom | Jaffer | Johnston |
| Kenney (Calgary Southeast) | Lunn (Saanich—Gulf Islands) | Lunney (Nanaimo—Alberni) | Manning |
| Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) | Mayfield | McNally | Meredith |
| Merrifield | Mills (Red Deer) | Moore | Obhrai |
| Pallister | Pankiw | Penson | Peschisolido |
| Rajotte | Reid (Lanark—Carleton) | Reynolds | Ritz |
| Schmidt | Skelton | Solberg | Sorenson |
| Spencer | Stinson | Strahl | Thompson (Wild Rose) |
| Toews | White (Langley—Abbotsford) | White (North Vancouver) | Williams—56 |

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

| | | | |
|-----------------|-------------------|------------------------|-----------|
| Dalphond-Guiral | Folco | Martin (LaSalle—Émard) | Minna |
| Peterson | Picard (Drummond) | Plamondon | Sauvageau |

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Pagtakhan (Secretary of State (Asia-Pacific)), — That Bill C-3, An Act to amend the Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act and the Petro-Canada Public Participation Act, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Pagtakhan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), — Que le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et la Loi sur la participation publique au capital de Petro-Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 82)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | |
|--|------------------------------|--|------------------------------------|
| Abbott | Ablonczy | Adams | Alcock |
| Allard | Anders | Anderson (Cypress Hills—Grasslands) | Assad |
| Assadourian | Asselin | Bachand (Richmond—Arthabaska) | Bachand (Saint-Jean) |
| Bagnell | Bailey | Bakopanos | Barnes |
| Beaumier | Béclair | Bélangier | Bellehumeur |
| Bellemare | Bennett | Benoit | Bergeron |
| Bertrand | Bevilacqua | Bigras | Binet |
| Blondin—Andrew | Bonin | Bonwick | Borotsik |
| Boudria | Bourgeois | Bradshaw | Breitkreuz |
| Brien | Brisson | Brown | Bryden |
| Bulte | Burton | Byrne | Calder |
| Cannis | Caplan | Cardin | Carignan |
| Casey | Casson | Castonguay | Catterall |
| Cauchon | Chamberlain | Charbonneau | Chatters |
| Chrétien | Clark | Coderre | Collenette |
| Comuzzi | Copps | Crête | Cullen |
| Cummins | Cuzner | Day | Desrochers |
| Dhaliwal | Doyle | Dromisky | Drouin |
| Dubé | Duceppe | Duhamel | Duncan |
| East | Eggleton | Epp | Farrah |
| Finlay | Fitzpatrick | Forseth | Fournier |
| Fry | Gagliano | Gagnon (Champlain) | Gagnon (Québec) |
| Gallant | Gallaway | Gauthier | Godfrey |
| Goldring | Goodale | Gouk | Gray (Windsor West) |
| Grey (Edmonton North) | Grose | Guarnieri | Guay |
| Guimond | Harris | Harvard | Harvey |
| Hearn | Hilstrom | Hubbard | Ianno |
| Jackson | Jaffer | Jennings | Johnston |
| Jordan | Karetak—Lindell | Keddy (South Shore) | Kenney (Calgary Southeast) |
| Keys | Kilgour (Edmonton Southeast) | Knutson | Kraft Sloan |
| Laframboise | Laliberte | Lalonde | Lancôt |
| Lastewka | Lebel | LeBlanc | Lee |
| Leung | Longfield | Loubier | Lunn (Saanich—Gulf Islands) |
| Lunney (Nanaimo—Alberni) | MacAulay | MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) | Macklin |
| Malhi | Maloney | Manley | Manning |
| Marceau | Marcel | Marleau | Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) |
| Matthews | Mayfield | McCormick | McGuire |
| McKay (Scarborough East) | McLellan | McNally | McTeague |
| Ménard | Meredith | Merrifield | Mills (Red Deer) |
| Mills (Toronto—Danforth) | Mitchell | Moore | Murphy |
| Myers | Nault | Normand | O'Brien (Labrador) |
| O'Brien (London—Fanshawe) | O'Reilly | Obhrai | Owen |
| Pagtakhan | Pallister | Pankiw | Paquette |
| Paradis | Parrish | Patry | Penson |
| Perić | Perron | Peschisolido | Pettigrew |
| Phinney | Pickard (Chatham—Kent Essex) | Pillitteri | Pratt |
| Price | Proulx | Rajotte | Redman |
| Reed (Halton) | Regan | Reid (Lanark—Carleton) | Reynolds |
| Richardson | Ritz | Robillard | Rocheleau |
| Rock | Roy | Saada | Scherrer |
| Schmidt | Scott | Serré | Sgro |
| Shepherd | Skelton | Solberg | Sorenson |
| Spencer | St. Denis | St-Hilaire | St-Jacques |
| St-Julien | Steckle | Stewart | Stinson |
| Strahl | Szabo | Telegdi | Thibault (West Nova) |
| Thompson (New Brunswick Southwest) | Thompson (Wild Rose) | Tirabassi | Tobin |
| Toews | Tonks | Torsney | Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay) |
| Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis) | Ur | Vanclief | Venne |
| Wappel | White (Langley—Abbotsford) | White (North Vancouver) | Wilfert |
| Williams—237 | | | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | |
|---------|----------|--------------------------|------------|
| Blaikie | Comartin | Davies | Desjarlais |
| Godin | Lill | Martin (Winnipeg Centre) | McDonough |
| Nystrom | Proctor | Robinson | Stoffer—12 |

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

| | | | |
|-----------------|-------------------|------------------------|-----------|
| Dalphond—Guiral | Folco | Martin (LaSalle—Émard) | Minna |
| Peterson | Picard (Drummond) | Plamondon | Sauvageau |

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Order made Thursday, April 26, 2001, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion, as amended, of Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), seconded by Ms. McLellan (Minister of Justice), — That Bill C-16, An Act respecting the registration of charities and security information and to amend the Income Tax Act, be referred forthwith to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 26 avril 2001, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion, telle que modifiée, de M. MacAulay (solliciteur général du Canada), appuyé par M^{me} McLellan (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-16, Loi concernant l'enregistrement des organismes de bienfaisance et les renseignements de sécurité et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent des finances.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 83)

YEAS—POUR

Members—Députés

| | | | |
|--------------------|-------------------------------|--|------------------------------------|
| Adams | Alcock | Allard | Assad |
| Assadourian | Bachand (Richmond—Arthabaska) | Bagnell | Bakopanos |
| Barnes | Beaumier | Bélair | Bélangier |
| Bellemare | Bennett | Bertrand | Bevilacqua |
| Binet | Blaikie | Blondin—Andrew | Bonin |
| Bonwick | Borotsik | Boudria | Bradshaw |
| Brison | Brown | Bryden | Bulte |
| Byrne | Calder | Cannis | Caplan |
| Carignan | Casey | Castonguay | Catterall |
| Cauchon | Chamberlain | Charbonneau | Chrétien |
| Clark | Coderre | Collenette | Comartin |
| Comuzzi | Copps | Cullen | Cuzner |
| Davies | Desjarlais | Dhaliwal | Doyle |
| Dromisky | Drouin | Duhamel | Easter |
| Eggleton | Farah | Finlay | Fry |
| Gagliano | Gallaway | Godfrey | Godin |
| Goodale | Gray (Windsor West) | Grose | Guarnieri |
| Harvard | Harvey | Hearn | Hubbard |
| Ianno | Jackson | Jennings | Jordan |
| Karetak—Lindell | Keddy (South Shore) | Keys | Kilgour (Edmonton Southeast) |
| Knutson | Kraft Sloan | Laliberte | Lastewka |
| LeBlanc | Lee | Leung | Lill |
| Longfield | MacAulay | MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) | Macklin |
| Malhi | Maloney | Manley | Marcil |
| Marleau | Martin (Winnipeg Centre) | Matthews | McCormick |
| McDonough | McGuire | McKay (Scarborough East) | McLellan |
| McTeague | Mills (Toronto—Danforth) | Mitchell | Murphy |
| Myers | Nault | Normand | Nystrom |
| O'Brien (Labrador) | O'Brien (London—Fanshawe) | O'Reilly | Owen |
| Pagtakhan | Paradis | Parrish | Patry |
| Perić | Pettigrew | Phinney | Pickard (Chatham—Kent Essex) |
| Pillitteri | Pratt | Price | Proctor |
| Proulx | Redman | Reed (Halton) | Regan |
| Richardson | Robillard | Robinson | Rock |
| Saada | Scherrer | Scott | Serré |
| Sgro | Shepherd | St. Denis | St-Jacques |
| St-Julien | Steckle | Stewart | Stoffer |
| Szabo | Telegdi | Thibault (West Nova) | Thompson (New Brunswick Southwest) |
| Tirabassi | Tobin | Tonks | Torsney |
| Ur | Vanclief | Wappel | Wilfert—160 |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | |
|---------------------------------|--------------------------|---------------------------|-------------------------------------|
| Abbott | Ablonczy | Anders | Anderson (Cypress Hills—Grasslands) |
| Asselin | Bachand (Saint-Jean) | Bailey | Bellehumeur |
| Benoit | Bergeron | Bigras | Bourgeois |
| Breitkreuz | Brien | Burton | Cardin |
| Casson | Chatters | Crête | Cummins |
| Day | Desrochers | Dubé | Duceppe |
| Duncan | Epp | Fitzpatrick | Forseath |
| Fournier | Gagnon (Champlain) | Gagnon (Québec) | Gallant |
| Gauthier | Goldring | Gouk | Grey (Edmonton North) |
| Guay | Guimond | Harris | Hilstrom |
| Jaffer | Johnston | Kenny (Calgary Southeast) | Lafambe |
| Lalonde | Lancôt | Lebel | Loubier |
| Lunn (Saanich—Gulf Islands) | Lunney (Nanaimo—Alberni) | Manning | Marceau |
| Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) | Mayfield | McNally | Ménard |
| Meredith | Merrifield | Mills (Red Deer) | Moore |
| Obhrai | Pallister | Pankiw | Paquette |
| Penson | Perron | Peschisolido | Rajotte |
| Reid (Lanark—Carleton) | Reynolds | Ritz | Rocheleau |
| Roy | Schmidt | Skelton | Solberg |
| Sorenson | Spencer | St-Hilaire | Stinson |
| Strahl | Thompson (Wild Rose) | Toews | Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay) |

Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)
Williams—89

Venne

White (Langley—Abbotsford)

White (North Vancouver)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dalphoné-Guiral
Peterson

Folco
Picard (Drummond)

Martin (LaSalle—Émard)
Plamondon

Minna
Sauvageau

Accordingly, the Bill was referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi est renvoyé au Comité permanent des finances.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), — That Bill C-25, An Act to amend the Farm Credit Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la Société du crédit agricole et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 84)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bagnell
Bélair
Bennett
Bigras
Bonin
Bourgeois
Brown
Calder
Carignan
Cauchon
Clark
Comuzzi
Cuzner
Dhaliwal
Dubé
Eggleton
Fry
Galloway
Goodale
Guay
Hearn
Jennings
Keyes
Laframboise
Lastewka
Leung
MacAulay
Maloney
Marleau
McDonough
McTeague
Murphy
Nystrom
Owen
Parrish
Pettigrew
Pratt
Redman
Robillard
Roy
Serré
St-Hilaire
Stewart
Thibault (West Nova)
Tonks
Ur
Willfert—193

Alcock
Asselin
Bakopanos
Bélanger
Bergeron
Binet
Bonwick
Bradshaw
Bryden
Cannis
Casey
Chamberlain
Coderre
Coppes
Davies
Doyle
Duceppe
Farrah
Gagliano
Gauthier
Gray (Windsor West)
Guimond
Hubbard
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laliberte
Lebel
Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
Ménard
Myers
O'Brien (Labrador)
Pagtakhan
Patry
Phinney
Price
Reed (Halton)
Robinson
Saada
Sgro
St-Jacques
Stoffer
Thompson (New Brunswick Southwest)
Torsney
Vanclief

Allard
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes
Bellehumeur
Bertrand
Blaikie
Borotsik
Brien
Bulte
Caplan
Castonguay
Charbonneau
Collenette
Crête
Desjarlais
Dromisky
Duhamel
Finlay
Gagnon (Champlain)
Godfrey
Grose
Harvard
Ianno
Karetak—Lindell
Knutson
Lalonde
LeBlanc
Longfield
Macklin
Marceau
Matthews
McKay (Scarborough East)
Mills (Toronto—Danforth)
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Paquette
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proctor
Regan
Rocheleau
Scherrer
Shepherd
St-Julien
Szabo
Tirabassi
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Venne

Assad
Bachand (Saint-Jean)
Beaumier
Bellemare
Bevilacqua
Blondin—Andrew
Boudria
Brison
Byrne
Cardin
Catterall
Chrétien
Comartin
Cullen
Desrochers
Drouin
Easter
Fournier
Gagnon (Québec)
Godin
Guarnieri
Harvey
Jackson
Keddy (South Shore)
Kraft Sloan
Lancôt
Lee
Loubier
Malhi
Maril
McCormick
McLellan
Mitchell
Normand
O'Reilly
Paradis
Perron
Pillitteri
Proulx
Richardson
Rock
Scott
St. Denis
Steckle
Telegdi
Tobin
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)
Wappel

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bailey

Ablonczy
Benoit

Anders
Breitkreuz

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Burton

Casson
Duncan
Gallant
Harris
Kenney (Calgary Southeast)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Merrifield
Pallister
Rajotte
Schmidt
Spencer
Toews

Chatters
Epp
Goldring
Hilstrom
Lunn (Saanich—Gulf Islands)
Mayfield
Mills (Red Deer)
Pankiw
Reid (Lanark—Carleton)
Skelton
Stinson
White (Langley—Abbotsford)

Cummins
Fitzpatrick
Gouk
Jaffer
Lunney (Nanaimo—Alberni)
McNally
Moore
Penson
Reynolds
Solberg
Strahl
White (North Vancouver)

Day
Forsyth
Grey (Edmonton North)
Johnston
Manning
Meredith
Obhrai
Peschisolido
Ritz
Sorenson
Thompson (Wild Rose)
Williams—56

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dalphond—Guiral
Peterson

Folco
Picard (Drummond)

Martin (LaSalle—Émard)
Plamondon

Minna
Sauvageau

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:57 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-290, An Act to amend the Criminal Code (breaking and entering).

Mr. Obhrai (Calgary East), seconded by Mr. Toews (Provencher), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

At 6:58 p.m., pursuant to Order made earlier this day, the House resolved itself into Committee of the Whole for the consideration of the following motion, — That the Committee take note of proposals to modernize the Standing Orders. (*Government Business No. 6*)

At 11:08 p.m., the Committee rose.

ADJOURNMENT

At 11:08 p.m., pursuant to Order made earlier this day, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 57, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-290, Loi modifiant le Code criminel (introduction par effraction).

M. Obhrai (Calgary—Est), appuyé par M. Toews (Provencher), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 18 h 58, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier la motion suivante, — Que le comité prenne note des propositions pour moderniser le Règlement. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 6*)

À 23 h 8, la séance du comité est levée.

AJOURNEMENT

À 23 h 8, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

